

# INHALTSVERZEICHNIS

1.	Einleitung .....	1
1.1.	Erkenntnisinteresse und Aufbau der Arbeit .....	1
2.	Theoretische und methodische Prämissen .....	14
2.1.	Publikationsbedingungen und deutschsprachige und lateinamerikanische Exilliteraturforschung .....	14
2.2.	Die Opposition von Fiktion und Wirklichkeit in der deutschsprachigen Forschung über chilenische Exilliteratur .....	29
2.3.	<i>Transculturación, transculturation</i> und Transkulturalität .....	36
2.4.	Topologien des Erinnerns und Vergessens, Mnemo- und Obliviotopografien .....	57
3.	Literarische Analysen .....	71
3.1.	Kulturkontakt in Exilromanen unter der Perspektive von <i>transculturación/ transculturation/ Transkulturalität</i> .....	71
3.1.1.	Omar Saavedra Santis: <i>Blonder Tango</i> (1983) .....	71
3.1.2.	Juan Pablo Yáñez Barrios: <i>Norte</i> (1996) .....	96
3.1.3.	Carlos Cerda: <i>Morir en Berlín</i> (1993) .....	108
3.1.4.	Zusammenführung .....	125
3.2.	"Realität und Fiktion" und "Identitäre Positionierungen" .....	134
3.2.1.	Vorüberlegungen: <i>Desexilio</i> und Rückkehr .....	134
3.2.2.	Omar Saavedra Santis: <i>Prontuarios y claveles</i> (2011) .....	137
3.2.3.	Juan Forch: <i>El Campeón</i> (2002) .....	154
3.2.4.	Zusammenführung .....	178
3.3.	"Grenzsemantik I: Materielle Grenze" .....	181
3.3.1.	Jorge Edwards: <i>El Anfitrión</i> (1987) .....	183
3.3.2.	Carlos Cerda: <i>Morir en Berlín</i> (1993) .....	190
3.3.3.	Zusammenführung .....	194
3.4.	"Grenzsemantik II: Kulturelle Grenzgänger" und "Strategische Essentialisierungen" .....	197
3.4.1.	Luis Sepúlveda: <i>Nombre de Torero</i> (1994) .....	199
3.4.2.	Roberto Ampuero: <i>¿Quién mató a Cristián Kustermann?</i> (1993) .....	213
3.4.3.	Zusammenführung .....	223
3.5.	"Topologien des Erinnerns/ Mnemotopografien" .....	227
3.5.1.	Theoretische und methodische Vorüberlegungen: Historischer Roman, Mythosaktualisierungen und die Kulturtechnik des Spürenlesens .....	228
3.5.2.	Omar Saavedra Santis: <i>El Último</i> (2004) .....	233
3.5.3.	Roberto Ampuero: <i>La otra mujer</i> (2010) .....	256
3.5.4.	Zusammenführung .....	271
3.6.	"Intertextualität" und "Topologien des Vergessens/ Obliviotopografien" .....	276
3.6.1.	Hernán Valdes: <i>Tango en el desierto</i> (2011) .....	279
3.6.2.	Jorge Edwards: <i>El Anfitrión</i> (1987) .....	321
3.6.3.	Zusammenführung .....	337
3.7.	"Genderkonstruktionen" .....	345
3.7.1.	"Sonderfall" Autorinnenstimme: Chilenische Schriftstellerinnen im deutschen Exil .....	345
3.7.2.	Constanza Lira: <i>Estante cama</i> (1980) .....	353
3.7.3.	Exiltango: Die Frau übernimmt die Führung; Aushandlungsformen geschlechtlich markierter Herrschaftsverhältnisse im Exil ( <i>Blonder, Norte, Berlín</i> ) .....	364

3.7.4.	Rückkehrtango: Die Frau verschwindet, das Weibliche kehrt zurück: Das <i>reenactment</i> hegemonialer Männlichkeitskonstruktionen im Neoliberalismus ( <i>Campeón, Último, Desierto</i> ).....	370
3.7.5.	"¡P'tas el maraco pa' simpático!": Karnevalisierung geschlechtlich markierter Herrschaftsverhältnisse ( <i>Claveles</i> ).....	381
3.7.6.	Zusammenführung .....	385
3.8.	<b>"Utopien und Heterotopien" und "Grenzsemantik III: Schwellen"</b> .....	389
3.8.1.	Das sozialistische Da-Zwischen: <i>Blonder</i> .....	395
3.8.2.	Keinerlei Rezepte für düsterste Welten: <i>Berlin</i> .....	399
3.8.3.	Schiffbruch im heterotopen Schwellenraum: <i>Desierto</i> .....	402
3.8.4.	"Operación Itaca": <i>Último</i> .....	415
3.8.5.	Zusammenführung .....	418
4.	<b>Abschließende Betrachtungen</b> .....	428
4.1.	<b>Zusammenfassung</b> .....	428
4.2.	<b>Abschlussdiskussion</b> .....	453
4.2.1.	Zur Einteilung der literarischen Texte in Exil- und Rückkehrliteratur ...	453
4.2.2.	Zur Singularität der Exilerfahrung .....	454
4.2.3.	Revisited: Der Exilbegriff und die Konzepte <i>transculturación</i> , <i>transculturation</i> und Transkulturalität .....	457
4.3.	<b>Ausblick: Generationalität unter chilenischen SchriftstellerInnen mit Exilerfahrung</b> .....	464
5.	<b>Bibliografie</b> .....	472
5.1.	<b>Primärliteratur</b> .....	472
5.2.	<b>Sekundärliteratur</b> .....	473
6.	<b>Abkürzungsverzeichnis</b> .....	492